

# GESPRÄCHE ERFAHRUNGEN CHANCEN: NACHBARSCHAFT

## ROTER TISCH AACHEN – DIE IDEE!

Wir bringen die Hausgemeinschaften unseres Quartiers zusammen - Studierende aus allen Ländern, Migranten, ältere Menschen und alteingesessene Familien.

Das Projekt ROTER TISCH AACHEN steht für Willkommenskultur, bietet nachhaltig Raum zum Kennenlernen, fördert nachbarschaftliche Geselligkeit und legt Wert auf gegenseitige Achtung der Kulturen, motiviert zu gegenseitigem Respekt und achtet die Würde der Menschen.

Rufen Sie uns an, wir kommen vor Ihr Haus mit dem ROTER TISCH AACHEN.

## ROTER TISCH THE IDEA !

The neighborhood of our district AACHEN-NORD consists of students from various countries, migrants, older people and long-established families.

The project ROTER TISCH AACHEN stands for a „Welcome Culture“. Creating space to get to know each other better, and establishing connections with people from diverse backgrounds to cause significant changes in their and our community, is the intention!

Digity and respect are the keys for networks and coalitions in which neighbors are knowledgeable about each other

and are willing to lend a hand.

If you like to join the ROTER TISCH AACHEN in front of your house, do not hesitate to call !

## ROTER TISCH L'IDÉE

Nous faisons rencontrer les communautés du quartier – des étudiants de tous les pays, des migrants, des personnes âgées et des familles établies.

Le projet ROTER TISCH représente une culture de bienvenue, il offre une espace à faire connaissance, il stimule l'amitié, il attache une grande importance au respect mutuel et il fait attention à la dignité humaine.

Donnez-nous un appel, nous venons à votre maison avec la ROTER TISCH.

## ROTER TISCH TESIR

Biz bögemizdeki komşulari bir araya getiriyoruz. Her devleten gelen Üniversiteliler, yabancılar, yaşlılar ve yerli Ayleler.

ROTER TISCH AACHEN projesi Konuksever kültürü tanımak için Mahalleliler için sosyalleşmeyi sürdürülebilir alan teşvik etmektedir ve karşılıklı saygı vurgular insanların onuruna saygı öngörür. Bizi arayın biz ROTER TISCH AACHEN ile evinizin önüne geliriz.

**ICH KOMME GERNE  
ZU IHNEN!**

**TISCH  
HEN**

**ROTER  
AAC**

Tel: 0241 508282 | [www.RoterTischAachen.de](http://www.RoterTischAachen.de) | [info@RoterTischAachen.de](mailto:info@RoterTischAachen.de)  
#RoterTischAachen

Gefördert durch



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz,  
Bau und Reaktorsicherheit



STÄDTBAU-  
FÖRDERUNG  
von Bund, Ländern und  
Gemeinden

Ministerium für Bauen, Wohnen,  
Stadtentwicklung und Verkehr  
des Landes Nordrhein-Westfalen



aachen nord

stadt aachen

Das Projekt wird finanziert aus dem Verfügungsfonds Aachen-Nord, im Rahmen von Soziale Stadt NRW, gefördert durch die Stadt Aachen und durchgeführt in Kooperation mit dem stadtteilbüro aachennord.

Kooperationspartner:



Arbeitswohlfahrt Kreisverband Aachen-Stadt e. V.  
Begegnungszentrum Nord

DAS VIERTELMAGAZIN FÜR DEN AACHENER NORDEN

aachen nord

# GESPRÄCHE, ERFAHRUNGEN, CHANCEN: NACHBARSCHAFT

## Hallo Nachbarn!

Würden Sie gerne die Mitbewohner Ihres Hauses besser kennenlernen?

Etwas von deren Lebensgeschichte und ihrer Kultur erfahren?

Vielleicht entdecken Sie ganz neue Facetten Ihres Nachbarn. Die Hausgemeinschaft würde gestärkt, man interessiert sich noch mehr füreinander und Vorurteile werden abgebaut.

Vielleicht unterstützt man sich demnächst sogar noch besser.

Wir laden Sie an den ROTEN TISCH AACHEN und bieten Ihnen damit Raum für offene Gespräche, neue Erfahrungen und viele Chancen.

Bringen sie einfach einen Stuhl mit vor die Haustüre! Gerne auch etwas kleines Kulinarisches, gute Laune und Fotos.

Wir freuen uns sehr auf Sie!

## ROTER TISCH AACHEN

Möchten Sie den ROTEN TISCH vor Ihr Haus?

Anfordern unter Tel. 0241 508282  
[www.RoterTischAachen.de](http://www.RoterTischAachen.de)

## Hello Neighbors,

Getting to know your neighbors better- wouldn't that be great? Connecting with people who live very close to you - in your house - will help to learn more about their cultures, their way of life and their stories. Your neighbor can become much more than the person you only see once or twice a day, but somebody who supports and encourages you.

Building better relationships will help to strengthen connections, contribute to a better neighborhood and may lead to an abolition of prejudices and stereotypes!

For those reasons, we would like to invite you to the ROTEN TISCH AACHEN ! The ROTEN TISCH is intended to create space for open discussion, fresh experiences and many chances – right in front of your door!

Take a chair, bring some food if you like, maybe some pictures or any other thing that might be interesting to see, to taste or to listen to. The ROTEN TISCH wants to provide you with the necessary strength to achieve community goals ! We look forward to seeing you

## ROTER TISCH AACHEN

Would you like to join the ROTEN TISCH in front of your house?  
Please call 0241 508282  
[www.RoterTischAachen.de](http://www.RoterTischAachen.de)

## Merhaba Komşu

Komşularınızı daha iyi tanımak ister misiniz?

Biraz hayatlarından ve Kültürlerinden öğrenmek ister misiniz?

Belki komşularınızın başka yönlerini keşfedersiniz.

Toplum bağları güçlenir, birbiri içine daha fazla ilgi gösterilir ve Önyargıları bitirir.

Belki birbirleri için dahada destek çıkarılır.

Sizi ROTEN TISCH AACHEN'a davet ediyor ve daha, açık konuşmak için olanak, yeni bilgiler ve çok şanslar için.

Kapınızın önüne bir sandalye ve atıştıracak şeyler, iyi Moral ve Fotoğraf getirin.

Gelmenize çok Seviniriz

## ROTER TISCH AACHEN

Kapınızın önüne ROTEN TISCH ister misiniz?

İstemek için Tel: 0241 508282  
[www.RoterTischAachen.de](http://www.RoterTischAachen.de)

## Bonjours voisins!

Aimeriez-vous rencontrer les résidents de la maison?

Apprendre quelque chose de leurs histoires et leurs cultures?

Vous découvrirez peut-être de nouvelles facettes de vos voisins.

La communauté serait renforcée, l'intérêt par l'autre serait augmenté et les préjugés seraient réduits.

Peut-être le soutien mutuellement grandit.

Nous vous invitons à la ROTEN TISCH et vous offrons un espace pour des discussions ouvertes, des nouvelles expériences et beaucoup des chances.

Apportez-vous une chaise avant la porte! Peut-être quelque chose culinaire, une bonne humeur et des photos.

À bientôt!

## ROTER TISCH AACHEN

Vous voulez établir la ROTEN TISCH devant votre maison?  
Appelez-vous 0241 508282  
[www.RoterTischAachen.de](http://www.RoterTischAachen.de)